

Bretagne

Légendes de la Mer

et de la Terre



Légendes de la Mer



Ys ou la Ville
engloutie

La Fée de l'île du
Loch



Légendes de la Terre

Les Conjurés du Yeun
Elez

Les Korrigans ou la
Semaine des Nains



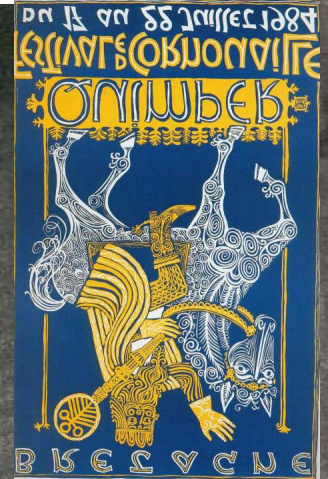
Ys ou la Ville Engloutie



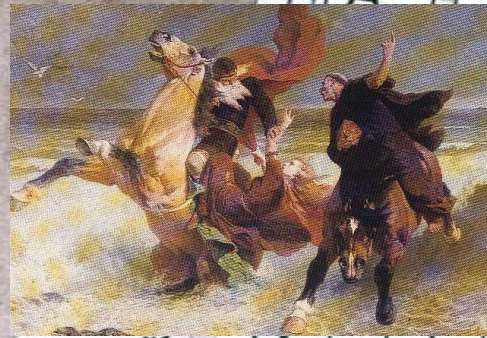
Texte



Personnages



Affiche



Peinture



Emplacements



Mythe

We speir,
but anerly ken:
Out o God's haun





vs

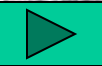
La Légende



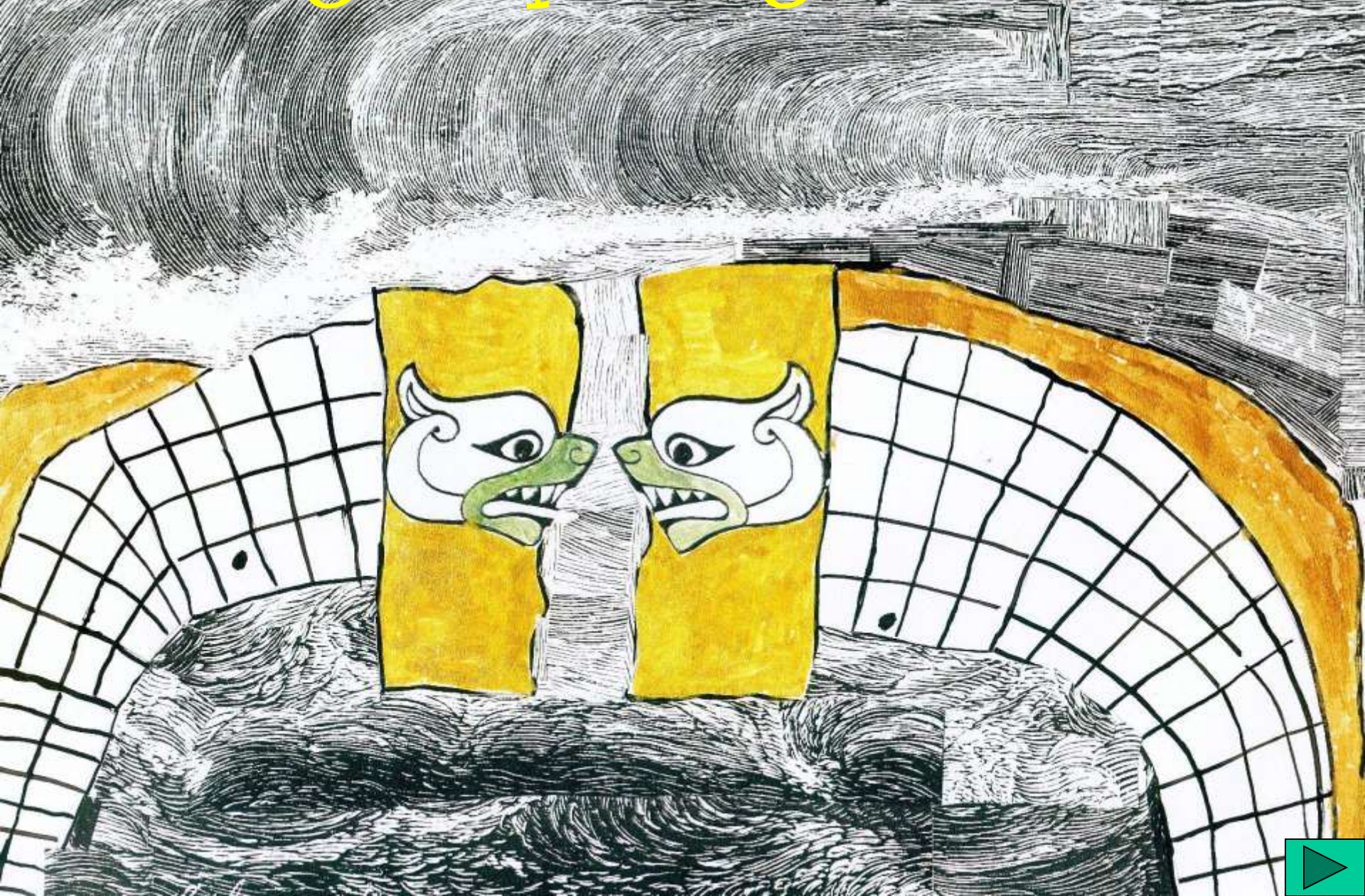
Dahut, la fille du roi Gradlon, ne le suivit pas dans sa conversion. Elle refusa de mettre les pieds dans une église et continua de prendre part aux cérémonies dans les clairières sacrées. Quand elle eut grandi et fut devenue une ravissante princesse, aussi séduisante que l'avait été sa mère,



Les mauvaises langues racontèrent qu'elle menait une vie dissolue, que chaque soir elle prenait un nouvel amant et, au matin, le faisait étrangler et jeter au fond du gouffre de Plogoff, près de la Pointe du Raz.



Les digues protégeant la ville



Le roi Gradlon était fou de sa fille. L'amour paternel l'aveuglait et il aurait été bien incapable de lui adresser le moindre reproche. **Gwenolé**, l'homme de Dieu, pouvait le critiquer, lui, tant qu'il voulait, lui adresser des remontrances et lui faire la leçon.

Mais de la princesse, nul ne devait se permettre de dire le moindre mal.





Un soir, un prince inconnu d'une extraordinaire beauté se présente au palais. Il est richement vêtu d'habits rouges et son regard est brûlant comme la braise.

Dahut s'éprend de lui, danse avec lui toute la soirée et se déclare prête à faire pour lui plaire tout ce qu'il demandera.

Or ce qu'il réclame, comme gage de son amour, c'est la clef suspendue au cou du roi. La princesse n'hésite pas, elle entre sur la pointe des pieds dans la chambre de son père et, sans le réveiller, s'empare doucement de la chaîne d'or et de la clef.



Dahut dérobo la clef des digues



Dés qu'elle les a remises à l'étranger, celui-ci, avec un rire démoniaque, la plante là et court vers le port.



Il ouvre les vannes, alors que la mer est haute, et les flots se précipitent à l'intérieur de la ville.

Réveillé en sursaut par les cris d'effroi des habitants, Gradlon enfourche son cheval **Morvarc'h** et prend sa fille en croupe.





Mais la mer déchaînée les gagne de vitesse. Alors saint Gwenolé les rejoint et intime au roi l'ordre effroyable:

-Repousse le démon assis derrière toi !

Précipiter à la mer sa fille chérie, la fille de **Malgven** ? Il préférerait être englouti avec elle dans les flots !

-Songez à votre peuple, insiste Gwenolé. Il faut le sauver !



Sauver son peuple? Oui...mais aussi sauver sa fille! Le saint comprend qu'il ne pourra pas le décider à accomplir le geste salvateur. Aussi se charge-t-il lui-même de l'exécution

en frappant la
princesse de sa
crosse. Au moment
où elle s'abîme dans
les vagues, s'arrête la
montée des eaux.
Gradlon et Gwenolé
gagnent la terre
ferme.



Gradlon pleura
longtemps sa
petite princesse
et ne se remit
jamais
complètement de
sa tragique
disparition.





Il continua cependant à gouverner son royaume avec sagesse et construisit une nouvelle capitale au confluent de l'Odet et du Steir: **Quimper**, dont saint Corentin fut le premier évêque.





Les

Acteurs



Au Vème ou Vième siècle de notre ère,
GRADLON MEUR (Le Grand) était roi de
CORNOUAILLE.

Il avait mené la guerre
jusqu'aux confins des
terres **scandinaves** et
ses exploits lui avaient
valu un grand respect.



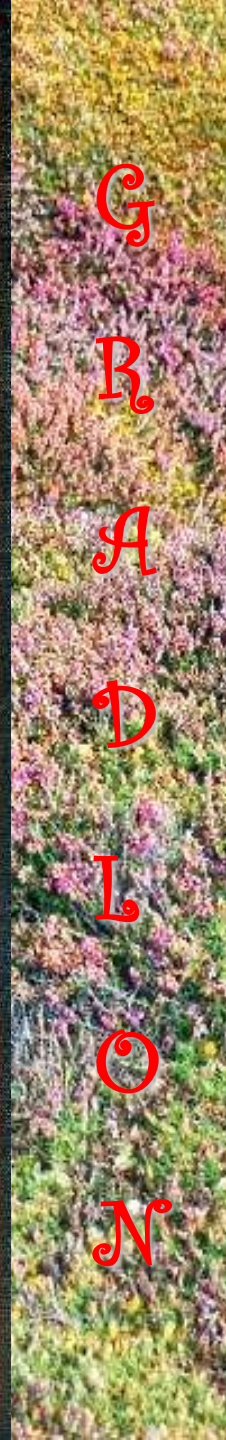
Gradlon Roue ar vro Gerne - Breizh
Gradlon Roi de Cornouaille - Bretagne

Il tua l'époux de **Malgven**, la Reine du
Nord, ils s'emparèrent de ses trésors et
chevauchant les flots sur **Morvarc'h**, le
cheval magique, ils purent regagner le
vaisseau des Cornouaillais.





Gradlon Roue ar vro Gerne - Breizh
Gradlon Roi de Cornouaille - Bretagne



G
R
A
D
L
O
N





MORVARCH, le cheval noir de
Malgven et de Gradlon, coursier
fougueux et cheval magique qui
marche sur les flots.

DAHUÍ ou **AHES**, ravissante
princesse blonde à la vie dissolue;
elle est restée fidèle aux
anciennes croyances celtiques.



Gradlon et Malgven voguent vers la Cornouaille





Le **DIABLE**,
amant de Dahut;
il se présente au
palais sous
l'aspect d'un
jeune prince aux
yeux de braise et
vêtu de rouge.

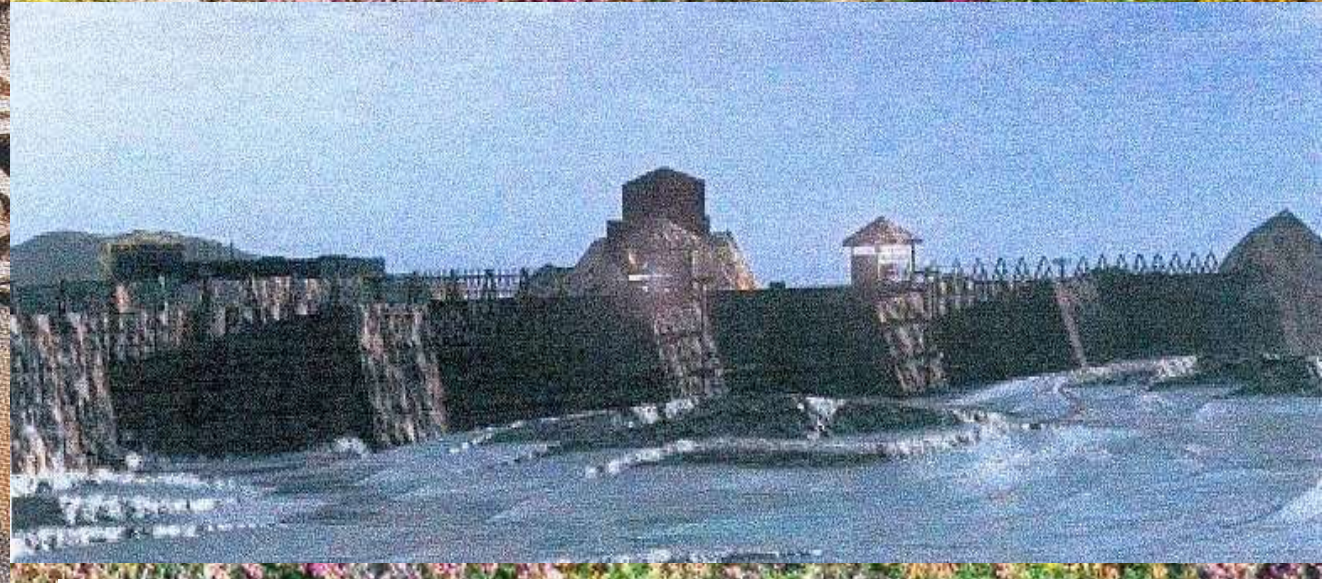




Dahut et son amant
s'enfuient avec la clef !



GWENOLE, moine et missionnaire de Dieu. Conseiller du roi Gradlon, c'est lui qui le convertit au Christianisme.



YS, ou IS ou KER Ys, ville légendaire et riche cité marchande, située de plain-pied avec la mer et protégée par une citadelle au sommet d'un éperon rocheux; elle aurait été engloutie au Vème siècle.





LA MER : omniprésente tout au long du récit, c'est elle qui accueille la princesse Dahut, qui engloutit la cité maudite et qui accomplit ainsi le châtimeⁿt de Dieu.

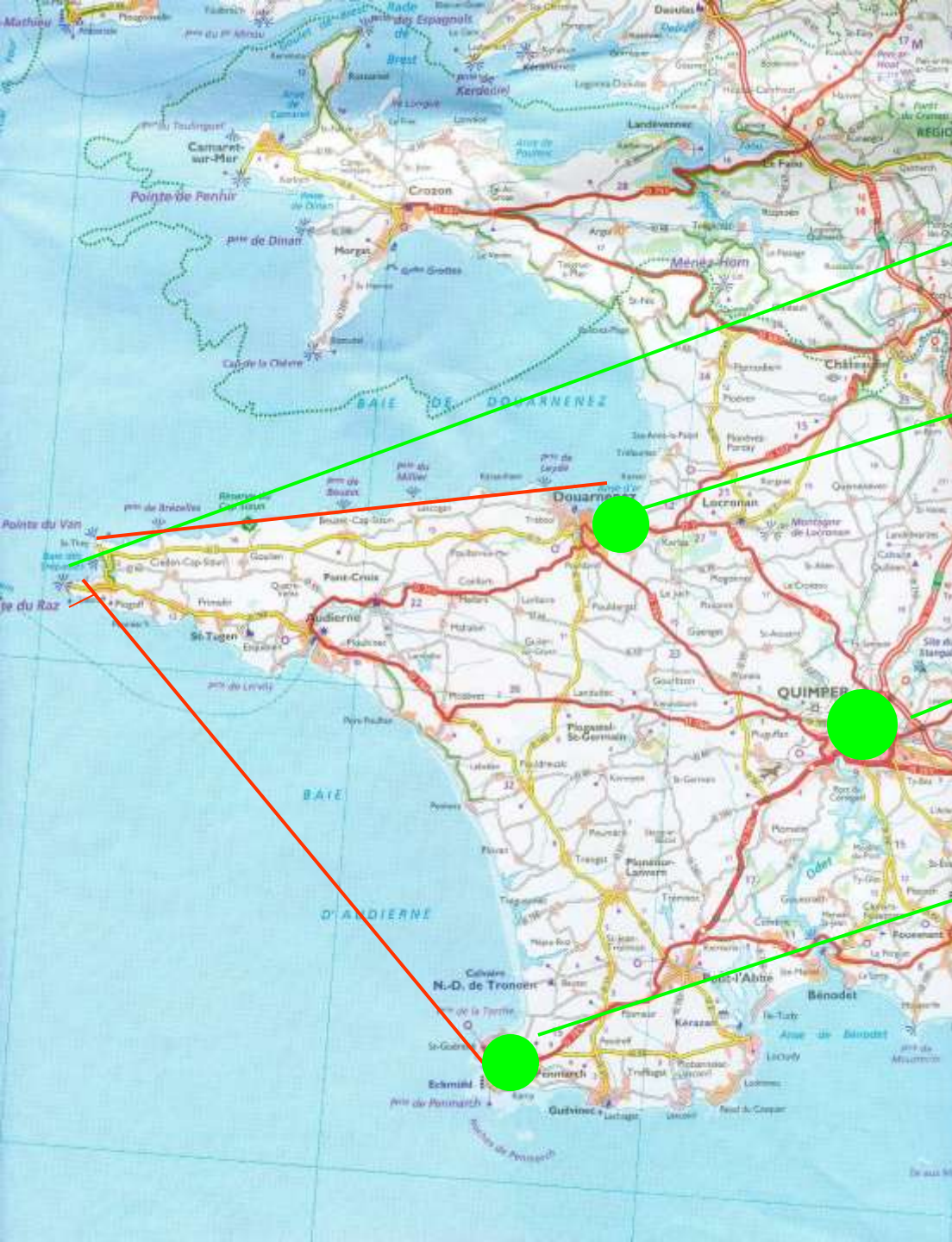


Une Vague monstrueuse



Emplacements





Pointe du Raz

Douarnenez

Quimper

Audierne

Ys pourrait avoir sombré dans la baie d'Audierne ou dans la baie de Douarnenez.



Il est possible que la submersion d'Ys se soit produite dans la Baie des Trépassés, entre la Pointe du Raz et la Pointe du Van.

La Pointe du Raz



Au fond de la Baie de Douarnenez, lors de certaines grandes marées, il est arrivé que la mer découvre des vestiges de construction, des forêts de chênes et d'ifs couchés.



Ce tableau est exposé au musée des Beaux-Arts de Quimper.

P
E
I
N
T
U
R
E



La Fuite de Gradlon 1884

C'est l'œuvre du peintre Evariste Luminais, né à Nantes en 1822, mort à Paris en 1896.



Les Personnages

On reconnaît le roi à sa barbe, à la couronne qui retient sa coiffure et à sa ceinture ouvragée.

Sa cape flotte au vent et contrairement à notre texte, c'est lui qui repousse Dahut dans les flots.



La princesse Dahut a ses longs cheveux blonds.

Elle implore son père et s'accroche à sa cape.

Le mouvement de la cape et le cheval cabré soulignent la violence du conflit.

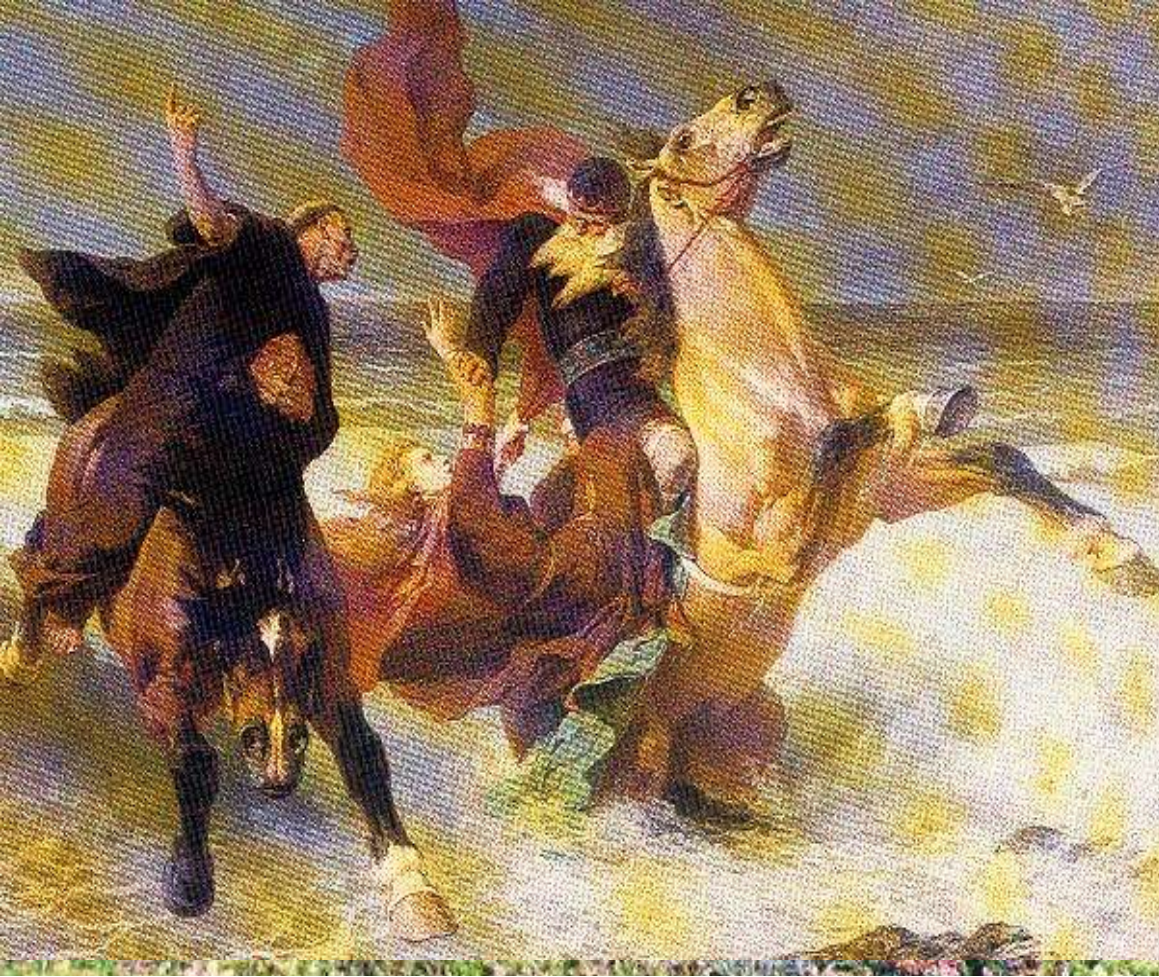


Saint Gwennolé a la tête surmontée d'une auréole, il porte une cassette de métal précieux, renfermant l'or d'Ys ou des reliques.

De la main droite, il désigne le ciel d'où provient l'ordre divin de se débarrasser de Dahut.

C'est lui qui semble chevaucher Morvarc'h, le cheval noir, et non pas Gradlon.





Le cheval blanc de Gradlon, se cabre, sous le poids de Dahut qu'il abandonne.

Il dessine une spirale qui, avec celle de la cape de Gradlon et les rouleaux des vagues vient emprisonner Dahut.

Au contraire, le cheval noir de Gwenolé plonge la tête en avant au-dessus de la vague. Ses pattes dessinent des lignes obliques et verticales avec la main qui désigne le ciel et la tête du saint. Ainsi se manifeste la puissance de la loi divine.



C'est Dahut qui est au centre de la toile.

Vers elle converge la lumière apportée par l'écume des vagues.

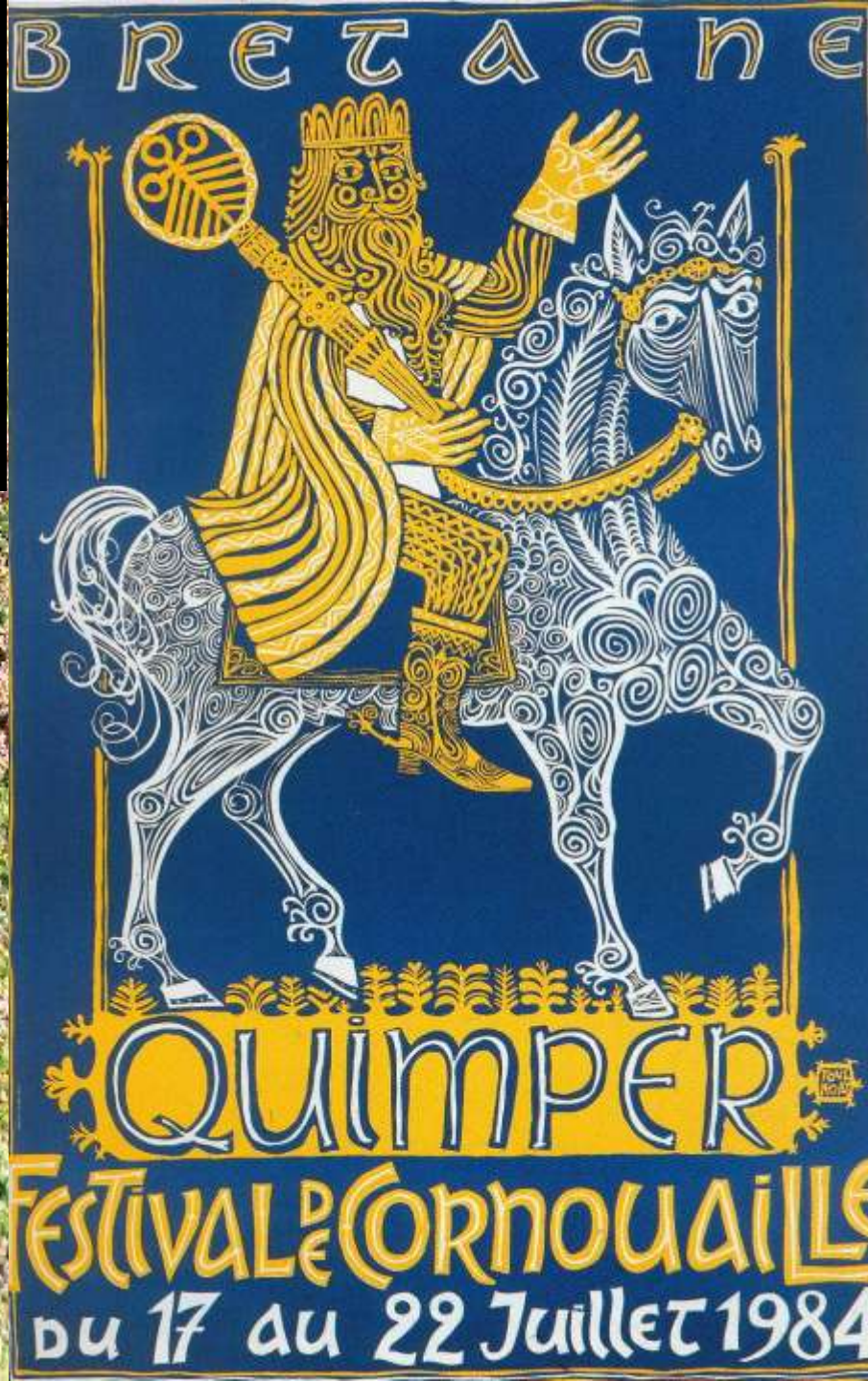


Elle est prisonnière d'une série de lignes courbes et de spirales: cercles des vêtements, du cheval cabré, des rouleaux d'écume.



LES VAGUES ENVAHISSENT LE PALAIS





Motifs

Celtiques

Affiche
de

P. Touhoat



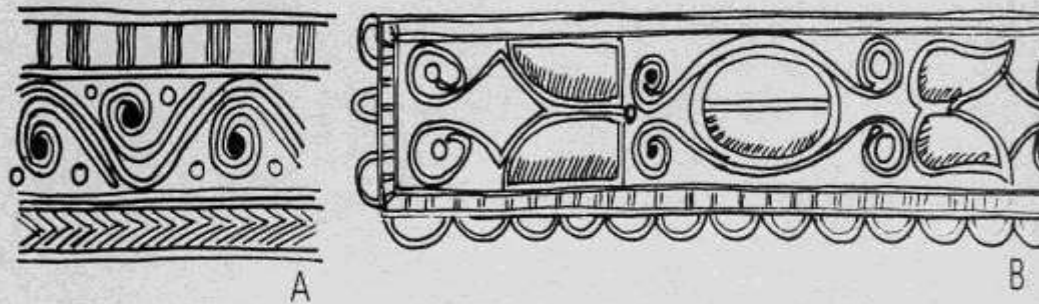


Cette affiche qui rappelle une enseigne de magasin représente le roi Gradlon à cheval.

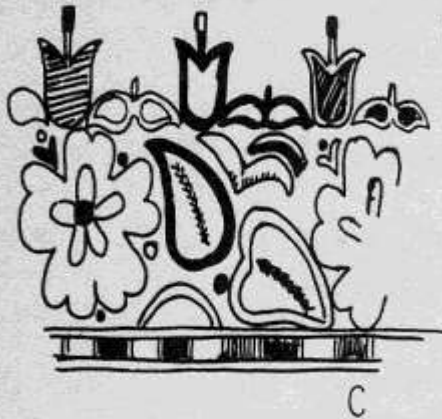
Les motifs utilisés pour la barbe du roi ou les ondulations de son manteau sont d'inspiration celtique.

Ce sont des cercles, des lignes courbes, des spirales, des entrelacs.





On retrouve ces motifs dans les monnaies et les bijoux des Celtes.



Et aussi dans les broderies des costumes bretons traditionnels.

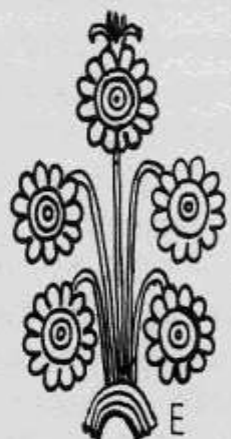
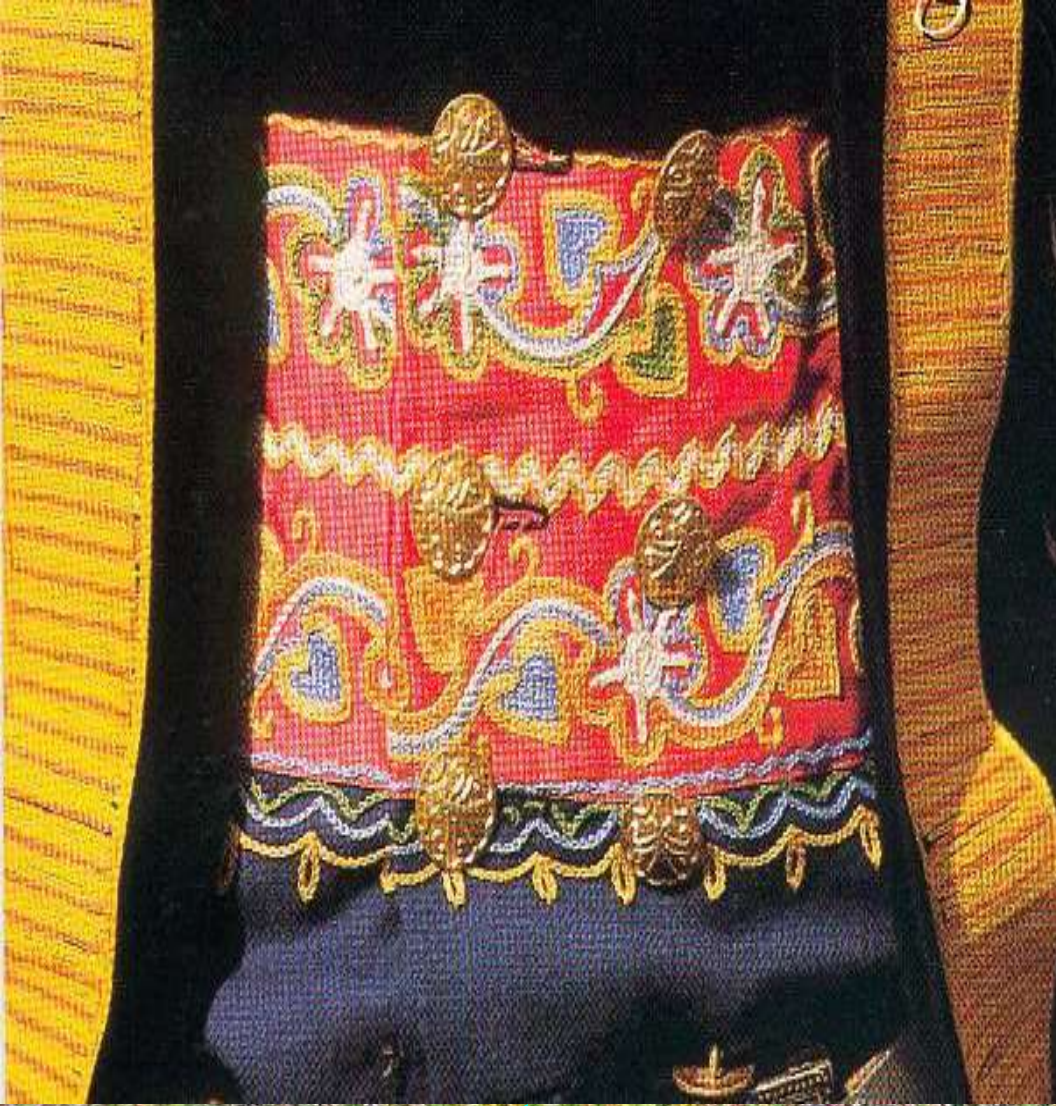


Fig. 3 : Motifs ornementaux A) pays glazig (1880) B) pays glazig (1895) C) pays glazig (1920) D) Elliant (1930) E) Scaër F) Bannelec





Costume de Quimper, homme

Costume de Quimper, femme



Autres motifs utilisés par le dessinateur



Spirale de triskels

Plume de paon

Cornes de bélier

Spirales

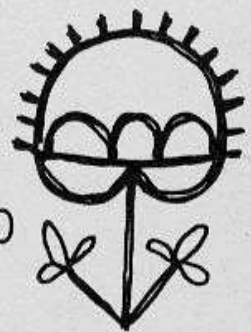
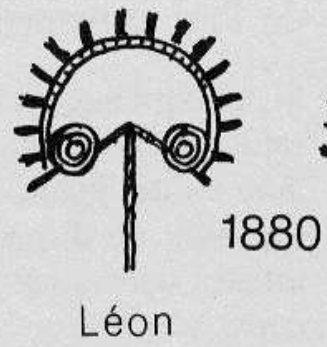
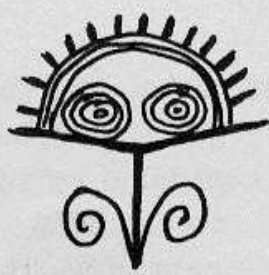
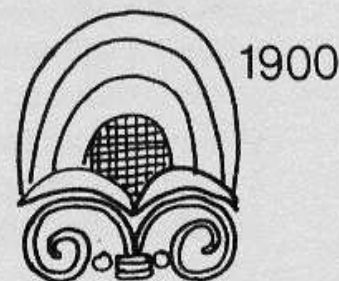
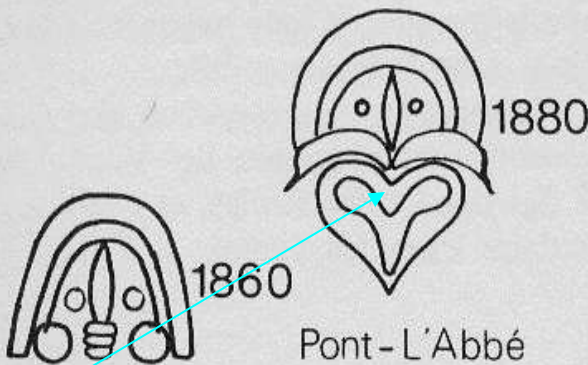
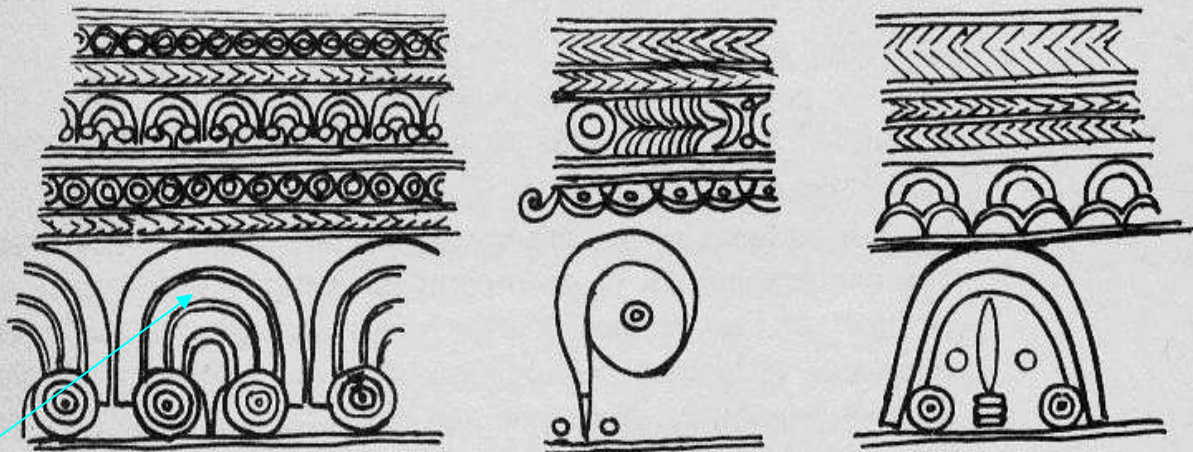
Fougères



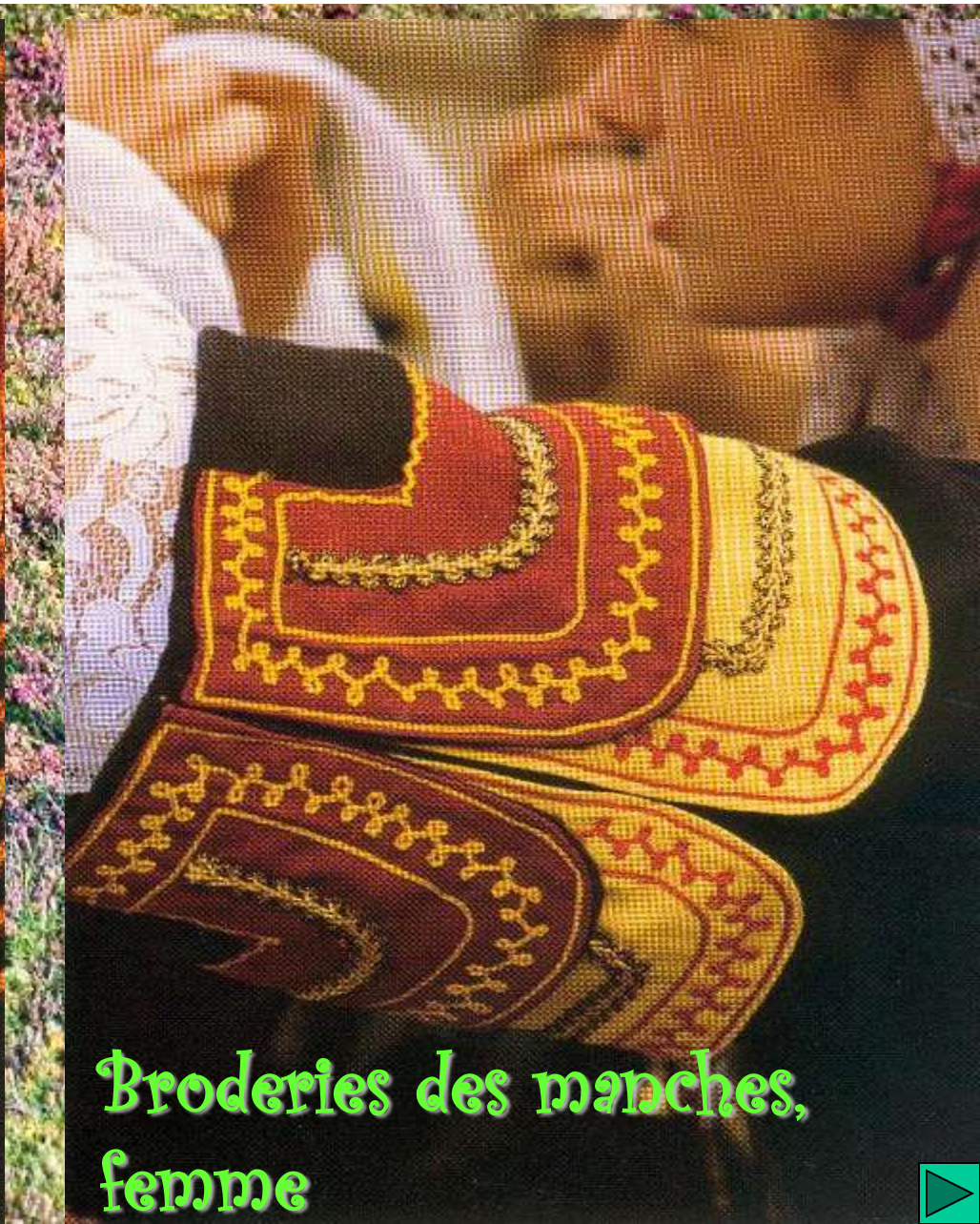
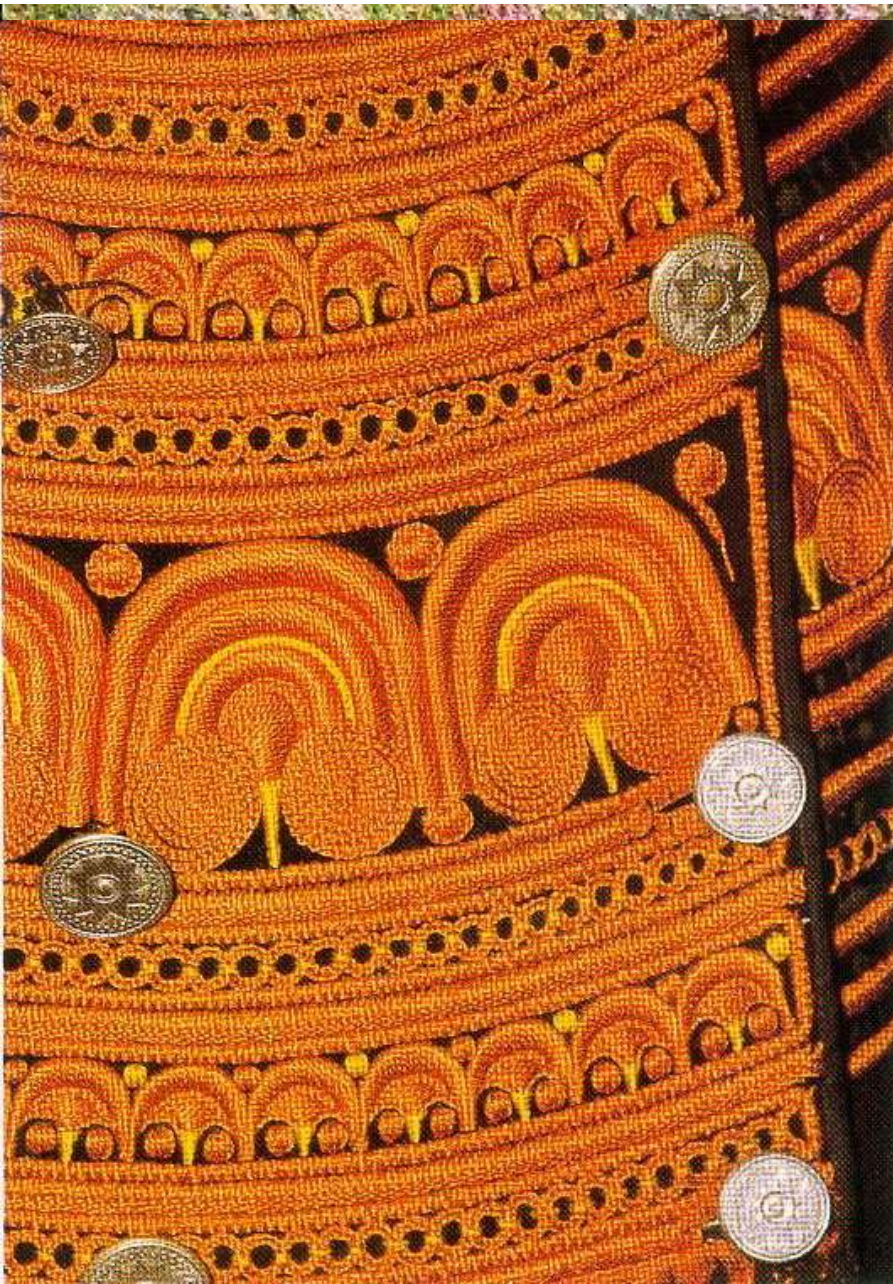


Cornes de bélier,
motif du costume
traditionnel du
Pays Bigouden,
région de Pont-
L'Abbé.

Autre
motif: la
palmette



Costume de Pont-L'Abbé: gilet d'homme (chupen)



Broderies des manches,
femme



Elliant: gilet brodé d'homme



Submersion de la ville





L
e

Mythe



Le Portrait de Dahut par Charles Guyot



Comme sa mère, elle était blonde, mais d'un blond plus fauve où glissaient des rayons de feu.

Elle avait de Malgven le noble visage impérieux; mais son teint était plus pâle, son front plus altier.

Ses yeux avaient la couleur de la mer changeante, tantôt clairs et calmes, tantôt sombres et chargés d'orage.; sur eux le moindre émoi jetait comme un de ces voiles de vapeur sous lesquels s'apprête et d'où soudain jaillit la foudre.



Portrait de Dahut-Lecture



Elle ressemble à sa mère:
comme elle, blonde avec un
noble visage.

Le pouvoir et l'orgueil se
lisent sur sa personne:
visage impérieux, front
altier.

Mais elle a quelque chose de
plus extrême: un blond plus
fauve avec des rayons de feu,
un front plus altier.



Le Portrait de Dahut

Mais surtout, elle est imprévisible et changeante.

Elle rappelle la mer et son climat, fait de contrastes et de changements soudains.

Tantôt lumineux, clairs et calmes ou sombres et chargés d'orage.



MARI MORGAN

On raconte que Dahut, ou Ahès après sa mort, devint une sirène et qu'elle apparaît, les soirs de lune peignant sa longue chevelure d'or.

Ahès, breman Mari Morgan

E skeud al lour, d'an noz, a gan.

Ahès, maintenant Mari Morgan

Au reflet de la lune, dans la nuit, chante.



Ahès resurgit jusqu'au
cœur de la Bretagne,
près des Monts
d'Arrée, dans la forêt
du Huelgoat, où elle a
son gouffre.



As-tu vu, pêcheur, la fille de la mer,
Peignant ses cheveux blonds dorés
Au grand soleil
Sur le bord de l'eau ?



Mari Morgan

Flotte au fil de l'eau





Ainsi, bien qu'engloutie, Ys n'est pas
entièrement détruite .

Par temps calme, nombre de
pêcheurs de Douarnenez ou de la
Baie des Trépassés ont entendu
sonner les cloches de la cité ou la
chanson de la Mari Morgan.

Océan, bel Océan bleu, roule-moi sur le sable, je suis ta fiancée,
Océan, bel Océan bleu.

Je suis née sur la mer, dans les vagues et l'écume,
Quand j'étais enfant je jouais avec toi....





ys

Reviendra
un jour,

Selon les
proverbes:

Depuis que fut noyée la ville d' Is
On n'en a point trouvé d'égale à Paris.

Et:

Quand Paris sera englouti, resurgira la ville d' Is.



D'ailleurs comme chacun le sait, *Paris* signifie *Par-Is*, c'est à dire *semblable à Is*.



Et la ville a sa plainte :

Qu'y a-t-il de nouveau dans la ville d'Is,

Puisque la jeunesse est aussi folle ?

Puisque j'entends ainsi les biniou,

Les bombardes et les harpes.





Ce travail a été réalisé
De Février à Mai 2005
Par des élèves de 5ème du
Collège LES SABLES BLANCS
De CONCARNEAU



Un grand MERCI à :

Ludivine, Alan, Maud, Hoël, Amélie, Charlotte,
Antoine, Fanny, Cindy, Jérémie, Morgan,
Romain, Claire, Mickaël, Clotilde, Ewen,
Matthieu, Harmonie.

Et à Dany Le Moël, leur
professeur d'art plastique



MUSIQUES DE :
DIDIER SQUIBAN
SONERIEEN DU
DAN AR BRAS

KER YS est interprété par

FANCH QUEMENER



Nous remercions également

Le Musée Départemental Breton

de Quimper

qui nous a aimablement autorisés à

utiliser ses collections



F

I

N



Faur fae:
Faur til?



We speir,
but anerly ken:
Out o God's haun
intil the haun o God.

